

Psa

Chapter 77

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֱלֹהִים	אֶל-	קוֹלִי	מְזֻמֹּר:	לְאַסָּף	יְדוּתוֹן	(יְדוּתוֹן)	עַל-	לְמִנְצַח	1
Tanrı	-e	sesim	mezmur	Asaf'a	Yedutun	Yedutun	üzerinde	Müzik-şefine	
H0430	H0413		H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	
		אֱלֹהִים:	וְהֶאֱזִין	אֶל-	קוֹלִי	וְאֶזְעָקָה			
		bana	ve-kulak-versin	Tanrı	-e	sesim		ve-feryat-ettim	
		H0413	H0238	H0430	H0413			H6817	

Yüksek sesle Tanrıya yakarıyorum, Haykırıyorum beni duysun diye.

מָאֲנָה	תִּפְּגַו	וְלֹא	נִגְרָה	לַיְלָה	וְיָדִי	רָרַשְׁתִּי	אֲדַבְּרֵנּוּ	צָרְתִּי	בַּיּוֹם	2
reddetti	gevşedi	ve-değil	uzatılmıştı	geceleyin	elim	aradım	Rab	sıkıntımın	gününde	
H3985	H6313	H3808	H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	
								הִנָּחֵם	נַפְשִׁי:	
								canım	teselli-edilmeyi	
								H5315	H5162	

Sıkıntılı günümde Rabbe yönelir, Gece hiç durmadan ellerimi açarım, Gönlüm avunmaz bir türlü.

סֵלָה:	רוּחִי	וְתִתְעַטֵּף	וְאֶשְׁיַחָהּ	וְאֶהְיֶינָהּ	אֱלֹהִים	אֲזַכְּרָהּ	3
sela	ruhum	ve-zayıflıyor	düşünüyorum	ve-inliyorum	Tanrı'yı	anıyorum	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

Tanrıyı anımsayınca inlerim, Dü#şündükçe içim daralır. --iSela

אֲדַבְּרָה:	וְלֹא	נִפְעַמְתִּי	עֵינָי	שְׁמֵרוֹת	אָחֻזָּה	4
konuşabilirim	ve-değil	heyecanlandım	gözlerimi	açık	tuttun	
H1696	H3808	H6470		H8109	H0270	

Açık tutuyorsun göz kapaklarımı, Sıkıntıdan konuşamıyorum.

עוֹלָמִים:	שָׁנוֹת	מִקֶּדֶם	יָמַי	חֲשַׁבְתִּי	5
çağların	yılları	eskiden	günleri	düşündüm	
H5769	H8141		H3117	H2803	

Geçmiş günleri, Yıllar öncesini dü#şünüyorum.

רוּחִי:	וַיַּחְפֹּשׂ	אֶשְׁיַחָהּ	לְבָבִי	עִם-	בְּלַיְלָה	נִינְיָתִי	אֲזַכְּרָהּ	6
ruhum	ve-araştırıyor	düşünüyorum	yüreğimle	-ile	geceleyin	ezgimi	anıyorum	
H7307	H2664	H7878	H3824		H3915	H5058	H2142	

Gece ilahilerimi anacağım, Kendi kendimle konuşacağım, İnceden inceye soracağım:

עוֹד:	לְרִצּוֹת	יִסְיָ	וְלֹא-	אֲדַבְּרֵנּוּ	וַיִּזְנַח	הֲלְעוֹלָמִים	7
artık	hoşnut-olmayı	ekleyecek	ve-değil-mi	Rab	reddedecek	sonsuz-dek-mi	
H5750	H7521	H3254	H3808	H0136		H5769	

‹‹Rab sonsuz dek mi bizi reddedecek? Lütfunu bir daha göstermeyecek mi?

הַאֲפֶסְתָּ 8
לְנִצָּחַת 8
חֶסֶדְךָ 8
נִמְרָה 8
אָמַרְתָּ 8
לְךָ 8
וְדָרְךָ 8
sona-mı-erdi
sonsuzu-dek
sevgisi
tamamlandı-mı
söz
nesle
ve-nesle
H0656
H5331
H1584
H0562
H1755
H1755

Sevgisi sonsuza dek mi yok oldu? Sözü geçerli değil mi artık?

הַשְׁכַּח 9
חַנּוּת 9
אֵל 9
אִם- 9
קָפַץ 9
בָּאֵף 9
רַחֲמֵיךָ 9
סֵלָה: 9
unuttu-mu
lütfetmeyi
Tanrı
yoksa
kapattı-mı
öfkeyle
merhametlerini
sela
H7911
H2589
H0410
H0410
H7092
H0639
H5542

Tanrı unuttu mu acımayı? Sevecenliğinin yerini öfke mi aldı?
›› --iSela

וְאָמַרְתָּ 10
חַלּוּתִי 10
הִיא 10
שָׁנוֹת 10
יָמֶיךָ 10
עָלְיוֹן: 10
ve-dedim
zayıflığımdır
bu
yılları
sağ-eli
Yüceler-Yücesi'nin
H0559
H1931
H8141
H3225

Sonra kendi kendime, ‹‹İşte benim derdim bu!›› dedim,
‹‹Yüceler Yücesi gücünü göstermiyor
artık.››

אֲזַכֵּירָךְ 11
(אֲזַכֵּיר) 11
מַעֲלָלֶיךָ 11
יְהִי 11
כִּי- 11
אֲזַכֵּירָךְ 11
פְּלִאָתְךָ: 11
anıyorum
anacağım
işlerini
YAH'
çünkü
anacağım
eskiden
harikalarını
H2142
H2142
H4611
H3050
H2142
H2142
H6382

RABbin işlerini anacağım, Evet, geçmişteki harikalarını
anacağım.

וְהִגִּיתִי 12
בְּכֹל- 12
פְּעֻלָּתְךָ 12
וּבַעֲלֵי־חַיִּיךָ 12
אֲשִׁיחָה: 12
ve-düşüneceğim
tüm
işin
ve-eylemlerini
konuşacağım
H1897
H3605
H6467
H5949
H7878

Yaptıkları üzerinde derin derin düşüneceğim, Bütün
işlerinin üzerinde dikkatle duracağım.

אֱלֹהִים 13
בְּקִדְשׁ 13
דְּרָכְךָ 13
מִי- 13
אֵל 13
גָּדוֹל 13
כְּאֱלֹהִים: 13
Tanrı
kutsallıkta
yolun
kim
tanrı
büyük
Tanrı-gibi
H0430
H6944
H1870
H4310
H0410
H0430
H0430

Ey Tanrı, yolun kutsaldır! Hangi ilah Tanrı kadar uludur?

אַתָּה 14
הָאֵל 14
עֹשֶׂה 14
פְּלֵא 14
הוֹדַעְתָּ 14
בְּעַמִּים 14
עֲזָרְךָ: 14
sen
Tanrı'sın
yapan
harika
bildirdin
halklar-arasında
gücünü
H0410
H6382
H3045
H5797

Harikalar yaratan Tanrı sensin, Halklar arasında gücünü gösterdin.

נִאֲלַתְּ 15
בְּזִרְעֶךָ 15
עַמֶּךָ 15
בְּנֵי- 15
יַעֲקֹב 15
וְיוֹסֵף 15
סֵלָה: 15
kurtardın
kolunla
halkını
oğulları
Yakup
ve-Yusuf
sela
H2220
H4325
H0430
H3290
H3130
H5542

Güçlü bileğinle kendi halkını, Yakup ve Yusuf oğullarını
kurtardın. --iSela

רָאוּךָ 16
וְאִנִּים 16
אֱלֹהִים 16
רָאוּךָ 16
מִים 16
יִתְיָלוּ 16
אָף 16
יִרְגְּזוּ 16
תְּהוֹמוֹת: 16
gördüler-seni
sular
Tanrı
gördüler-seni
sular
kıvrandılar
evet
titredi
derinlikler
H7200
H4325
H0430
H7200
H4325
H4325
H8415

Sular seni görünce, ey Tanrı, Sular seni görünce çalkalandı, Enginler
titredi.

17 זָרְמוּ וּמִים עָבוֹת קוֹל נָתַנוּ שָׁחֲקִים אֶ־הַחֲצִיף יִתְהַלְכוּ:
döktüler sular bulutlar ses verdiler gökler evet okların uçuştular
[H2229](#) [H4325](#) [H5645](#) [H5414](#) [H7834](#) [H0637](#) [H2687](#) [H1980](#)

Bulutlar suyunu boşalttı, Gökler gürledi, Her yanda okların uçuştu.

18 קוֹל וְרַעְמָהּ בְּגִלְגָּל הַאִירוּ בְּרָקִים תִּבְּל רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ:
sesi gök-gürültünün kasırgada aydınlattılar şimşekler dünyayı sarsıldı ve-titredi yeryüzü
[H7482](#) [H1534](#) [H0215](#) [H8398](#) [H7264](#) [H7493](#) [H0776](#)

Kasırgada gürleyişin duyuldu, Şimşekler dünyayı aydınlattı, Yer titreyip sarsıldı.

19 בָּיִם דֶּרֶךְךָ [וּשְׁבִילֶךָ] (וּשְׁבִילֶךָ) בָּמִים רַבִּים יַעֲקֹבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ:
denizde yolun ve-patikası ve-patikası sularda büyük ve-ayak-izlerin değil bilinmedi
[H3220](#) [H1870](#) [H7635](#) [H7635](#) [H4325](#) [H6119](#) [H3808](#) [H3045](#)

Kendine denizde, Derin sularda yollar açtın, Ama ayak izlerin belli değildi.

20 נָחִיתָ כִּצְאֵן עַמָּךְ בְּיַד־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:
yönettin koyun-sürüsü-gibi halkını eliyle Musa ve-Harun
[H5148](#) [H6629](#) [H3027](#) [H4872](#) [H0175](#)

Musa ve Harun'un eliyle Halkını bir sürü gibi güttün.